

ÄSte'R enthüllt den Anschlag. Pfahlgericht

1 ü:Tumultender

2 ü:Urverborgene, a:A'LäPh-Verborgene, Ich werde verbergen

וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	וְהָמֶן	לְשִׁתּוֹת	עַם-	אֶסְתֵּר	הַמֶּלֶכָּה
WajjaBho'°» und 'er kam'	HaMā' LāKh≠ der „Regent“	WōHaMā' N≠ und HaMa' N 1	LiSch°TO' T≠ zu ‚trinken	IM-» mit	ÄSte'R » ÄSte'R 2	HaMaLKa' H≠ der „Regentin“
בֹּא	הַמֶּלֶךְ	הָמֶן	לְשִׁתּוֹת	עַם	אֶסְתֵּר	הַמֶּלֶכָּה
ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.at	na pk.cj	ka.if.[cs] pk.pp	pk.pp	na	fs pk.at

AT 7.1

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְאֶסְתֵּר	גַּם	בַּיּוֹם	הַשֵּׁנִי	בְּמִשְׁתֵּה	הַיַּיִן	מִה-	שָׁאֵלָהּ
Wajjo'Mā' R» und 'er sprach'	HaMā' LāKh≠ der „Regent“	LōÄSte'R » zu ÄSte'R	Ga' M» auch noch	BajJO' M» in dem „Tag“	HaScheNI'≠ dem „zweiten“	BōMiSchTe' H» im „Trinkmahl“ von	Hajja' JIN≠ dem „Wein“	MaH-» was,	SchöÉLāTe' Kh≠ „Erfragen“ „deines“
אמר	הַמֶּלֶךְ	אֶסְתֵּר	גַּם	בַּיּוֹם	הַשֵּׁנִי	בְּמִשְׁתֵּה	הַיַּיִן	מִה-	שָׁאֵלָהּ
ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.at	na pk.pp	pk.cj	ms.[cs] pk.pp+pk.at	ord.ms.[cs] pk.at	ms.cs pk.pp	pn.?	pn.?	sf.2fs fs.cs

AT 7.2

אֶסְתֵּר	הַמֶּלֶכָּה	וְתַנְתָּן	לָךְ	וַיִּמָּה-	בְּקִשְׁתָּךְ	עַד-	חֲצִי	הַמֶּלְכוּת
ÄSte'R » ÄSte'R	HaMaLKa' H≠ die „Regentin“	WōTiNa' TeN» und 'es wird gegeben werden' und sie wird gegeben werden	La' Kh≠ zu ‚dir“	UMaH-» und was,	BaQaSchāTe' Kh≠ „Ersuchen“ „deines“	AD-» „bis zur“	ChāZI' » „Hälfte von“	HaMaLKhU' T≠ der „Regentschaft“
אֶסְתֵּר	הַמֶּלְכָּה	נָתַן	לָךְ	וַיִּמָּה-	בְּקִשְׁתָּךְ	עַד	חֲצִי	הַמֶּלְכוּת
na	fs pk.at	ni.ft.3fs pk.cj	fs pk.pp	sf.{hb.2f}{ar.2m}.s	sf.2fs fs.cs	pk.pp, ms	ms.[cs]	fs pk.at

1 a:A'LäPh-Verborgene, Ich werde verbergen

2 a:A'LäPh-Verborgene, a:Ich werde verbergen

וְהָעֵשׂ:

WōTeÄ'Ss≠
und 'es möge getan werden' und sie möge getan werden

עֵשָׂה
ni.ft.3fs.j pk.cj

וַתַּעַן	אֶסְתֵּר	הַמֶּלֶכָּה	וַתֹּאמֶר	אִם-	מִצְאָתִי	תָּן	בְּעֵינֶיךָ	הַמֶּלֶךְ	וְאִם-	עַל-
WaTa' AN» und 'sie antwortete' und sie ~demütigte	ÄSte'R » ÄSte'R	HaMaLKa' H≠ die „Regentin“	WaTo'Ma' R≠ und 'sie sprach'	IM-» wenn	MaZa'°TI» fand ich	Che' N» „Gnade“	BōÉNā' JKh≠ in „Augen“ „deinen“ in Quellen deinen	HaMā' LāKh≠ der „Regent“	WōIM-» und wenn	ÄL-» auf
ענה	אֶסְתֵּר	הַמֶּלֶכָּה	אמר	אם	מצא	תן	בעיניך	הַמֶּלֶךְ	וְאִם-	עַל-
ka.wft.3fs pk.cj	na	fs pk.at	ka.wft.3fs pk.cj	pk.cj	ka.pe.1s	ms.[cs]	sf.2ms mfd.cs pk.pp	ms.[cs] pk.at	pk.cj	pk.pp

AT 7.3

הַמֶּלֶךְ	טוֹב	תַּנְתָּן	לִי	נַפְשִׁי	בְּשִׂאלָתִי	וְעַמִּי	בְּבִקְשָׁתִי
HaMā' LāKh≠ dem „Regenten“	ThO' Bh≠ „gut“	TiNa,TāN-» 'sie wird gegeben'	LI' » zu mir	NaPhSchl'≠ „Seele“ meine	BiSch°ÉLāTI'≠ im „Erfragen“ meinem	WōÄMI'≠ und „Volk“ meines	BōBhaQaSchāTI'≠ im „Ersuchen“ meinem
הַמֶּלֶךְ	טוֹב	נָתַן	לִי	נַפְשִׁי	בְּשִׂאלָתִי	וְעַמִּי	בְּבִקְשָׁתִי
ms.[cs] pk.at	aj/sb.ms	ni.ft.3fs	fs pk.pp	sf.1s mfs.cs	sf.1s fs.cs pk.pp	sf.1s mfs.cs pk.cj	sf.1s fs.cs pk.pp

1 a:A'LäPh-Verborgene, Ich werde verbergen

כִּי	נִמְכַּרְנוּ	אֲנִי	וְעַמִּי	לְהַשְׁמִיד	לְהַרְגוֹ	וְלֹאבֵד	וְאֵלֹו
KI » ,denn‘	niMka' RNU≠ "wurden verkauft wir"	ÄNI' » ich	WōÄMI'≠ und „Volk“ meines	LōHaSchMI' D≠ zum „vertilgen“ zu lassen	LaHaRO' G» zum „umbringen“	ULōÄBe' D≠ und zum „verloren“ zu geben	WōLU'≠ und wenn auch und wenn doch
כִּי	מכר	אֲנִי	עַם	שָׂמַד	הָרַג	אבד	אֵלֹו
pk.cj, ms	ni.pe.1p	pn.in.1s	sf.1s mfs.cs pk.cj	hi.if.[cs] pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	pi.if.[cs] pk.pp	pk.cj

AT 7.4

לְעַבְדִּים	וְלִשְׁפָחוֹת	נִמְכַּרְנוּ	הַחֲרָשִׁי	כִּי	אֵין	הַצָּר	שׁוּה	בְּנִזֶּק
LaÄBhaDI' M» zu „Dienern“	WōLiSch°PhāChO' T» und zu „Mägden“	niMka' RNU≠ "verkauft wurden wir"	HäChāRa' SchTI'≠ "machte schweigen ich" machte bewalken ich	KI' » ,denn‘	É' N» kein	HaZa' R≠ das „Bedrängende“ der ~Verfelste	SchoWā' H≠ „Wertentsprechendes“ Gleichwertigseienes	BōNe' ŠāQ» 'gegen „Schädigung“ von“ in Schädigung
עבד	לְשִׁפְחוֹת	מכר	חרש	כִּי	אֵין	הַצָּר	שׁוּה	בְּנִזֶּק
mp pk.pp	fp pk.pp	ni.pe.1p	hi.pe.1s	pk.cj, ms	pk.av	ms pk.at	ka.pt.ms	ms.cs pk.pp

הַמֶּלֶךְ:

HaMā' LāKh≠
dem „Regenten“

הַמֶּלֶךְ

ms.[cs] pk.at

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶחָשׁוּרוֹשׁ	וַיֹּאמֶר	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶכָּה	מִי הוּא	זֶה	וְאִי-	זֶה
Wajjo'°MāR≠ und 'er sprach'	HaMā' LāKh≠ der „Regent“	ÄChāSchWeRO' Sch 1 AChāSchWeRO' Sch 1	Wajjo'°MāR≠ und 'er sprach'	LōÄSte'R » zu ÄSte'R 2	HaMaLKa' H≠ der „Regentin“	MI' » wer,	Sā' H≠ „dieser“	WōÉJ-» und wo,	Sā' H» „dieser“
אמר	הַמֶּלֶךְ	אֶחָשׁוּרוֹשׁ	אמר	הַמֶּלֶכָּה	הוּא	מי	זה	אי	זה
ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.at	na	ka.wft.3ms pk.cj	fs pk.at	pn.in.3ms	pn.?	aj.ms, pn.d!/r!ms	pk.?	aj.ms, pn.d!/r!ms

1 ü:Bruder des Wurzelnden, a:Ur-Eiliger und Haupt

2 ü:Urverborgene, a:A'LäPh-Verborgene, Ich werde verbergen

הוּא אֲשֶׁר-מָלֵא

הוּא	אֲשֶׁר-	מָלֵא	לְבֹו	לְעִשּׂוֹת	כֵּן
HU'°≠ ,er‘	ÄSchāR-» welcher	MōLa' O' » „erfüllte“ „er“	LiBO'≠ „Herz“ „seines“	LaÄSsO' T» zu „tun“	Ke' N≠ ,also‘
הוּא	אֲשֶׁר	מָלֵא	לְבֹו	לְעִשּׂוֹת	כֵּן
pn.in.3ms	pk.rl	ka.pe.3ms	sf.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	pk.av, ms

וַתֹּאמֶר-	אֶסְתֵּר	אִישׁ צָר	וְאֵלֶיב	הָמֶן	הָרַע	הָהָה	וְהָמֶן	נִבְעַת
WaTo'°MāR-» und 'sie sprach'	ÄSte'R » ÄSte'R 2	Za' R» „Bedrängender“	Wō' OJe' Bh≠ und „Feind“	HaMa' N » HaMa' N 2	HaRa' R≠ der „böse“	HaŠā' H≠ der „dieser“	WōHaMa' N » und HaMa' N 2	NiBhÄ' T≠ "wurde erschreckt er"
אמר	אֶסְתֵּר	צָר	אֵלֶיב	הָמֶן	הָרַע	הָהָה	וְהָמֶן	נִבְעַת
ka.wft.3fs pk.cj	na	ka.pe.3ms[aj/sb.ms].[cs]	ms pk.cj	na	aj.ms pk.at	aj.ms, pn.d!/r! pk.at	na pk.cj	ni.pe.3ms

1 ü:Urverborgene, a:A'LäPh-Verborgene, Ich werde verbergen

2 ü:Tumultender

מִלִּפְנֵי

מִלִּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	וְהַמֶּלֶכָּה
MiLiPh°Ne' » „Angesichtern“ von	HaMā' LāKh≠ dem „Regenten“	WōHaMaLKa' H≠ und der „Regentin“
מִן	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶכָּה
mfp.cs pk.pp	ms.[cs] pk.at	fs pk.at

וְהַמֶּלֶךְ	קָם	בְּחִמְתּוֹ	מִמִּשְׁתֵּה	הַיַּיִן	אֶל-	נָתַת	הַבֵּיתוֹ	וְהָמֶן	עָמַד
WōHaMā' LāKh≠ und der „Regent“	Qa' M» „stand auf er“ auferstand er	BaChāMaTo'≠ im „Hitzenden“ „seinem“	MiMiSchTe' H» vom „Trinkmahl“ von	Hajja' JIN≠ dem „Wein“	ÄL-» zum	GiNa' T≠ „Garten“ hain von	HaBiTa' N≠ dem „Schlösschen“ dem ~Häuschen	WōHaMa' N » und HaMa' N 1	ÄMa' D≠ „stand er“ ~war Säule er
הַמֶּלֶךְ	קָם	בְּחִמְתּוֹ	מִמִּשְׁתֵּה	הַיַּיִן	אֶל	נָתַת	הַבֵּיתוֹ	וְהָמֶן	עָמַד
ms pk.at	ka.pe.3ms	sf.3ms ms.cs pk.pp	ms.cs pk.pp	ms pk.at	pk.pp	fs.cs	ms pk.at	na pk.cj	ka.pe.3ms

AT 7.7

לְבַקֵּשׁ	עַל-	נַפְשׁוֹ	מֵאֵסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	כִּי	רָאָה	כִּי-	כָלְתָה	אֵלָיו	הָרָעָה
LöBhaQe'Sch» zu ‚ersuchen‘ -	ÄL-» aüber auf -	NaPhSchO'» „Seele ‚seiner‘ -	MeÄSte'R» von ÄSte'R ü:Urverborgene 1	HaMaLKa'H» der ‚Regentin‘ -	KI'» ‚denn‘ -	RaÄ'H» ‚sah er‘ -	KI-» ‚dass‘ denn -	KhaLöTa'H» „vervollständigte* es alldahin/gänzlich war sie -	ÄL» zu ihm -	HaRaÄ'H» das „Böse die Böse -
ל בקש pk.pp	על pk.pp	נפש ו sf.3ms mfs.cs	מן אסתר na pk.pp	ה מלכה fs pk.at	כי pk.cj, ms	ראה ka.pe.3ms	כי pk.cj, ms	כלה ka.pe.3fs	אל ו sf.3ms pk.pp.p	ה רעה sb/aj.fs pk.at

1 a:A'LäPh-Verborgene, Ich werde verbergen

מֵאֵת	הַמַּלְכָּה:
MeÄ'T» von samt von ET -	HaMÄ'LäKh» dem „Regenten“ -
מן pk.pp	ה מלכה ms.[cs] pk.at

וְהַמַּלְכָּה	שָׁב	מִנְתָּ	הַבֵּיתָן	אֶל-	בֵּיתוֹ	מִשְׁתָּה	הַיָּין	וְהַמֶּן	נָפַל
WöHaMä'LäKh» und der ‚Regent‘ -	Schä'Bh» „kehrte zurück er“ -	MiGiNa'T» vom „Gartenhain von“ -	HaBiTa'N» dem ‚Schlösschen‘ dem ~Häuschen -	ÄL-» zu -	Be'JT» „Haus des“ -	MiSchTe'H» „Trinkmahls von“ -	Hajja'jIN» dem ‚Wein‘ -	WöHaMa'N» und HaMa'N ü:Tumultender -	NoPhe'L» „fallender“ -
ו ה מלכה pk.cj	ה מלכה ms pk.at	מן נדה fs.cs pk.pp	ה ביתן ms pk.at	אל pk.pp	בית [na].ms.cs	משתה ms.cs	ה יין ms pk.at	ו המן na pk.cj	נפל ka.pt.ms.[cs]

ÄT 7.8

עַל-	הַמִּטָּה	אֲשֶׁר	אֵסְתֵּר	עָלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	הַמַּלְכָּה	הָנֶם	לְכַבּוֹשׁ	אֶת-	הַמַּלְכָּה
ÄL-» auf -	HaMiTha'H» die „Streckstatt* den ~Stab -	ÄSchä'R» welcher -	ÄSte'R» ÄSte'R ü:Urverborgene 1	ÄLä'jHa» auf „ihr“ -	Wajjo'°MäR» und „er sprach“ -	HaMä'LäKh» der „Regent“ -	HaGa'M» ist's dass, auch noch -	LiKh°BO'Sch» zu „unterwerfen“ -	ÄT-» ÄT -	HaMaLKa'H» die „Regentin“ -
על pk.pp	ה מטה fs pk.at	אשר pk.rl	אסתר na	על ה sf.3fs pk.pp	אמר ka.wft.3ms pk.cj	ה מלכה ms.[cs] pk.at	הם pk.cj	ל כבוש ka.if.[cs] pk.pp	את pk	ה מלכה fs pk.at

עָמִי	בְּבֵית	תִּדְבֹּר	יֵצֵא	מִפִּי	הַמַּלְכָּה	וּפָנִי	הַמֶּן	חָפְזוֹ:
imi'» mit mir -	BaBa'jIT» in dem ‚Haus‘ -	HaDaBha'R» das ‚Wort‘ -	JaZa'°» „ging heraus es“ ging heraus er -	MiPI'» vom „Mund von“ -	HaMä'LäKh» dem „Regenten“ -	UPh°Ne'j» und „Angesichter von“ -	HaMa'N» HaMa'N ü:Tumultender -	ChaPhU'» verdeckten sie -
עם י sf.1s pk.pp	ב ה בית ms pk.pp+pk.at	ה דבר ms pk.at	יצא ka.pe.3ms	מן פה ms.cs pk.pp	ה מלכה ms.[cs] pk.at	ו פנה mfp.cs pk.cj	המן na	חפה ka.pe.3p

1 a:A'LäPh-Verborgene, Ich werde verbergen

וַיֹּאמֶר	חֲרִבּוֹנָה	אֶחָד	מִן-	הַסְּרִיסִים	לִפְנֵי	הַמַּלְכָּה	גַּם	הַנֵּה	הָעֵץ	אֲשֶׁר-
Wajjo'°MäR» und „er sprach“ -	ChaRBhONa'H» ü:Versiegung -	ÄChä'D» „einer“ -	MiN-» von -	HaSaRiSi'M» den ‚Kämmerern‘ -	LiPh°Ne'j» zu „Angesichtern von“ -	HaMä'LäKh» dem „Regenten“ -	Ga'M» auch noch -	HiNeH-» da* -	HaÉ'Z» der ‚Bäumige* -	ÄSchäR-» welchen -
ו אמר ka.wft.3ms pk.cj	חַרְבוֹנָה na	אחד car.ms	מן pk.pp	ה סריס mp pk.at	ל פנה mfp.cs pk.pp	ה מלכה ms.[cs] pk.at	גם pk.cj	הנה pk.ij	ה עץ ms pk.at	אשר pk.rl

ÄT 7.9

עָשָׂה	הַמֶּן	לְמַרְדֵּכִי	אֲשֶׁר	דָּבַר-	טוֹב	עַל-	הַמַּלְכָּה	עָמַד	בְּבֵית	הַמֶּן
ÄSsa'H» „machte er“ -	HaMa'N» HaMa'N ü:Tumultender -	LöMoRD°Kha'j» zu MoRD°Kha'j ü:Myrrhe-Gemalmt -	ÄSchä'R» welcher -	DiBäR-» wortete er ~stachelte er -	ThO'Bh» „Gutes“ -	ÄL-» aüber auf -	HaMä'LäKh» den „Regenten“ -	ÖMe'D» „stehender“ ~Säulese/ender -	BöBhe'IT» im „Haus des“ -	HaMa'N» HaMa'N ü:Tumultender -
עשה ka.pe.3ms	המן na	ל מרדכי na pk.pp	אשר pk.rl	דבר pi.pe.3ms	טוב aj/sb.ms	על pk.pp	ה מלכה ms.[cs] pk.at	עמד ka.pt.ms.[cs]	ב בית ms.cs pk.pp	המן na

נָבְהָ	חֲמִשִּׁים	אִמָּה	וַיֹּאמֶר	הַמַּלְכָּה	תִּלְהוּ	עָלָיו:
GäBho'aH» „hochsteigend“ Hochmütiger/Hochwölbung -	ChäMiSchl'M» „fünzig“ ~Bemutterin -	ÄMa'H» „Elle“ -	Wajjo'°MäR» und „er sprach“ -	HaMä'LäKh» der „Regent“ -	TöLu'HU» „hänget“, ihn -	ÄL» auf ihm -
נבה aj.ms	חמש car.mfp	אמה fs	אמר ka.wft.3ms pk.cj	ה מלכה ms.[cs] pk.at	תלה הו sf.3ms ka.!.mp	על ו sf.3ms pk.pp.p

וַיִּתְּלוּ	אֶת-	הַמֶּן	עַל-	הָעֵץ	אֲשֶׁר-	הַכֵּין	לְמַרְדֵּכִי	וַחֲמַת	הַמַּלְכָּה
WajjiTLU'» und „sie hängten“ -	ÄT-» ÄT -	HaMa'N» HaMa'N 1	ÄL-» auf -	HaÉ'Z» den ‚Bäumigen* -	ÄSchäR-» welchen -	HeKhl'N» der „Regent“ -	LöMoRD°Kha'j» zu MoRD°Kha'j 2	WaChäMa'T» und „Hitzendes* von“ -	HaMä'LäKh» dem „Regenten“ -
ו תלה ka.wft.3mp pk.cj	את pk	המן na	על pk.pp	ה עץ ms pk.at	אשר pk.rl	כין hi.pe.3ms	ל מרדכי na pk.pp	חמת ms.cs pk.cj	ה מלכה ms.[cs] pk.at

1 ü:Tumultender
2 ü:Myrrhe-Gemalmt

שְׁכָכָה:

SchäKhä' KhaH»
„ließ nach es/sie“
שכך
ka.pe.3fs

ÄT 7.10